

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

22 OCTOBRE 1946.

**BUDGET DES
RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE
POUR L'EXERCICE 1946**

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA
COMMISSION DES FINANCES ET DU BUDGET ⁽¹⁾,
PAR M. **EMBISE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans notre rapport sur le budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre pour l'exercice 1945, nous avons attiré l'attention du Parlement sur l'article 47, libellé comme suit :

« Ravitaillement du Pays. — Compte pour ordre : 4,5 milliards. »

Nous terminions en ces termes :

« Il y a là un organisme de financement d'achats faits par des tiers. Le capital mis à sa disposition est de 4,5 milliards.

» Il est dit ci-dessus que ces opérations ne pourraient être portées dans le budget de l'Etat sans risquer d'en troubler profondément l'équilibre.

» C'est là reconnaître qu'il s'agit d'opérations exerçant une influence sur les finances de l'Etat. Le

(1) Composition de la Commission : M. Van Belle, président; MM. Coppé, Discry, Duvieusart, Eyskens, Harmel, Moyersoen, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — Blavier, Buset, Embise, Hoen, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegheem. — De Ville, Jacquemotte. — Leclercq.

Voir :

4-XXIV (1946) : Budget.

22 OCTOBER 1946.

**BEGROOTING VAN
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VOOR HET DIENSTJAAR 1946**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN EN VOOR DE BEGROOTING ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **EMBISE**.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In ons verslag over de begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde voor het dienstjaar 1945, hebben wij de aandacht van het Parlement gevestigd op artikel 47, waarvan de tekst luidt als volgt :

« 's Lands ravitaillering. — Rekening voor orde : 4,5 milliard. »

Wij besloten in dezer voege :

« Het gaat hier dus over een organisme voor financiering van aankopen door derden. Het kapitaal, dat ter beschikking van dit organisme werd gesteld, bedraagt 4,5 milliard.

» Hierboven wordt levens gezegd, dat die operaties niet op de Rijksbegrooting zouden kunnen gebracht worden, zonder het evenwicht daarvan in het gedrang te brengen.

» Daardoor wordt erkend, dat het hier verrichtingen geldt die een invloed uitoefenen op de Staatsfi-

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Van Belle, voorzitter; de heeren Coppé, Discry, Duvieusart, Eyskens, Harmel, Moyersoen, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — Blavier, Buset, Embise, Hoen, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegheem. — De Ville, Jacquemotte. — Leclercq.

Zie :

4-XXIV (1946) : Begrooting.

H.

Trésor avancera les fonds. Il devra donc trouver les ressources nécessaires à une époque où les recours à l'emprunt sont nombreux.

» Cette opération ne doit pas passer inaperçue. Nécessaire dans son principe, il serait cependant utile que cet organisme fasse l'objet d'un rapport.

» Le Parlement doit être en mesure de contrôler ces opérations, d'autant qu'il s'agit de sommes très importantes. »

*
**

Pour la compréhension de ce qui va suivre il est utile de rappeler que le budget du Ministère du Ravitaillement pour l'exercice 1945 contenait un article 39 ainsi libellé :

« Art. 39. — *Intervention du Trésor résultant de la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession des marchandises importées. — Pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freinte, coulage, etc. — Dépenses diverses et de même nature fr. 2,842,750,000 »*

Dans la note justificative jointe au budget du Ravitaillement nous lisons :

« Par arrêté du Régent en date du 25 janvier 1945, il a été créé un Office commercial du Ravitaillement qui a pour objet la conclusion de toutes opérations commerciales jugées nécessaires au ravitaillement du pays.

» Dans le cadre de ses attributions, l'Office commercial a assuré la remise :

» 1° De toutes les marchandises rationnées importées pour assurer le ravitaillement du pays;

» 2° De toutes les marchandises, en provenance de l'intérieur, dont la répartition n'était pas confiée au commerce privé, fonctionnant sous la surveillance des organes directeurs du Département.

» Depuis la libération de son territoire, la Belgique, indépendamment des denrées alimentaires provenant de la mobilisation de ses produits indigènes, a reçu pour son ravitaillement des marchandises en provenance des armées alliées, en provenance du Congo belge ou acquises par la Mission économique belge.

» Les livraisons en provenance de la récolte indigène, qu'elles aient été effectuées en dehors ou à l'intervention de l'Office commercial du Ravitaillement, ont donné lieu au paiement des subventions mentionnées sous l'article 38 du présent budget.

nanciën. De Schatkist zal de gelden voorschieten. Zij zal dus de noodige geldmiddelen moeten vinden op een tijdstip waarop men reeds zoo dikwijls zijn toevlucht neemt tot leeningen.

» Die verrichting mag niet onopgemerkt voorbijgaan. Dit organisme is er in beginsel noodig, maar het zou nochtans nuttig zijn dat daarover een verslag wordt uitgebracht.

» Het Parlement moet die verrichtingen kunnen controleren, te meer daar het hier over zeer aanzienlijke bedragen gaat. »

*
**

Om hetgeen gaat volgen, te begrijpen, is het nuttig er aan te herinneren, dat de begroting van het Ministerie van Ravitailleering voor het dienstjaar 1945 een artikel 39 bevatte, waarvan de tekst luidt als volgt :

« Art. 39. — *Tusschenkomst van de Schatkist voortvloeiende uit het verschil tusschen de aanschafprijzen en de afstandsprijzen van de ingevoerde waren. — Om het even welke verliezen, ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitloeien, enz. — Verschillende uitgaven van denzelfden aard fr. 2,842,750,000. »*

In de verantwoording, die bij de begroting van Ravitailleering is gevoegd, lezen wij :

« Bij besluit van den Regent dato 25 Januari 1945, werd er een Handelsdienst voor Ravitailleering ingericht, welke voor doel heeft al de handelsverrichtingen aan te gaan welke noodig geacht worden voor de ravitailleering van het land.

» In het kader van zijn toewijzing, heeft de Handelsdienst de afgifte waargenomen :

» 1° Van al de gerantsoeneerde waren welke ingevoerd werden om de ravitailleering van het Land te verzekeren;

» 2° Van al de waren, voortkomende uit het binnenland, waarvan de verdeling niet werd toevertrouwd aan den privaten handel, fungeerend onder toezicht van de besturende organen van het Departement.

» Sinds de bevrijding van zijn grondgebied, heeft België, onafhankelijk van de eetwaren voortkomende van de mobilisatie van zijn inlandsehe producten, voor zijne ravitailleering, waren ontvangen herkomstig van de geallieerde legers, herkomstig van Belgisch-Congo of verworven door de Belgische Economische Zending.

» De leveringen voortkomende van den inlandschen oogst, dat zij geschieden buiten of mits de bemiddeling van den Handelsdienst van Ravitailleering, hebben aanleiding gegeven tot de betaling van de toelagen vermeld onder artikel 38 van huidige begroting.

» Les répartitions de marchandises importées ont été facturées, par l'Office commercial du Ravitaillement, aux distributeurs ou aux consommateurs, aux prix fixés par les arrêtés sur la matière.

» Les prix auxquels ce même Office du Ravitaillement devra payer ses importations n'ont pas encore tous été fixés ou arrêtés, les résultats des opérations ne sont donc pas encore connus.

» Certaines importations en provenance du Congo belge se sont effectuées dans des conditions rémunératrices.

» Les résultats de la vente des denrées alimentaires fournies par les autorités militaires alliées sont liés aux décisions qui interviendront à la suite des négociations entreprises.

» Quant aux opérations de vente des marchandises importées par les soins de la Mission économique belge, elles nécessiteront la mise à la charge du Trésor d'une somme de 2,842,750,000 francs.

» Comme le résultat final tardera peut-être à être connu, il a été jugé nécessaire de pouvoir utiliser le crédit sollicité par provision dans la mesure nécessitée par les besoins financiers de l'Office commercial du Ravitaillement chargé de la vente des marchandises importées et de reporter à l'exercice 1946 la partie de ce crédit qui apparaîtrait comme disponible à la fin de l'année 1945. »

*
**

En vertu de cet article 39, les opérations effectuées par les Missions économiques sont couvertes à l'aide de fonds avancés par le Trésor.

Ces avances sont destinées à constituer, aux sièges des différentes Missions à l'étranger, les provisions nécessaires à l'achat des produits divers destinés au ravitaillement du pays, à faire face aux frais d'acheminement de ces marchandises du pays d'origine en Belgique et à supporter provisoirement les frais d'administration de ces Missions.

Les produits importés sont cédés au prix de revient CIF, sous palan, au Ministère des Affaires Économiques s'il s'agit de produits industriels, et à l'Office commercial du Ravitaillement (O.C.R.A.) s'il s'agit de produits alimentaires.

La répartition par l'O.C.R.A. des denrées alimentaires donne naissance à des créances dont le recouvrement est assumé par l'Institut National de Crédit Agricole (I.N.C.A.), lequel, à mesure des rentrées, effectue des remboursements au Trésor.

Toutefois, en raison du fait que l'I.N.C.A. confond dans ses rentrées des recettes de natures diverses dont la discrimination n'est pas faite, il a été décidé, dans l'attente d'une ventilation, de porter celles-ci au

» De verdelingen van de ingevoerde waren werden door den Handelsdienst voor Ravitailleering aan de vendeurs of aan de verbruikers aangerekend tegen de door in zake genomen besluiten vastgestelde prijzen.

» De prijzen tegen dewelke deze Dienst voor Ravitailleering zijne ingevoerde waren zal moeten betalen, zijn alle nog niet vastgesteld of bepaald; de uitslagen van deze onderhandelingen zijn dus nog niet gekend.

» Zekere invoeren, herkomstig van Belgisch-Congo, zijn in winstgevende omstandigheden geschied.

» De uitslagen van den verkoop der voedingswaren geleverd door de militaire geallieerde overheden zijn afhankelijk van de onderhandelingen welke thans gevoerd worden.

» Wat de verkoopverrichtingen van de waren welke ingevoerd werden door bemiddeling van de Belgische Economische Zending, zullen zij het ten laste stellen van de Schatkist noodzakelijk maken van 2,842,750,000 frank.

» Gezien de einduitslag misschien wel niet spoedig zal gekend zijn, werd het noodig geacht het aangevraagd krediet bij voorschotten, in de mate van de financiële noodwendigheden van den Handelsdienst voor Ravitailleering, belast met den verkoop van ingevoerde waren, te benutten en het saldo welk bij het afsluiten van het dienstjaar 1945 zou beschikbaar blijven, op het dienstjaar 1946 over te brengen. »

*
**

Krachtens dit artikel 39, worden de door de Economische zendingen gedane verrichtingen gedekt door middel van door de Schatkist voorgeschoten gelden.

Die voorschotten zijn bestemd om, ten zetel der verschillende zendingen in het buitenland, de provisijs aan te leggen die noodig zijn voor den aankoop der voor de ravitailleering van het Land bestemde verschillende producten, voor de bestrijding der verkoopkosten van die koopwaren van het land van oorsprong naar België, en om voorloopig de administratiekosten van die zendingen te dekken.

De ingevoerde producten worden afgestaan tegen den kostenden prijs CIF, langsboord, aan het Ministerie van Economische Zaken, indien het nijverheidsproducten geldt, en aan den Handelsdienst van Ravitailleering (H.D.R.) indien het voedingswaren geldt.

De verdeling van de voedingswaren door den H.D.R. geeft aanleiding tot het ontstaan van schuldverordeningen waarvan de inning verzekerd wordt door het Nationaal Instituut voor Krediet aan den Landbouw (N.I.K.L.), die de terugbetaling doet aan de Schatkist naarmate de gelden binnenkomen.

Daar, evenwel, het N.I.K.L., in haar binnenkomende gelden, ontvangsten van verschillenden aard, die niet worden onderscheiden, dooreenmengt, werd er, in afwachting van een nauwkeurige schifting,

budget pour Ordre, où elles apparaissent pour l'exercice 1946 à l'article 48.

Ces recettes se sont élevées jusqu'à présent à quelque 12 milliards de francs.

Quant aux produits industriels, distribués par les Affaires Economiques, la facturation et le recouvrement en ont été confiés à l'O.M.A., mieux outillé à cet effet que le Département responsable.

L'O.M.A. poursuit la rentrée des sommes dues, mais jusqu'à présent les recettes qu'il a effectuées de ce chef ont été laissées à sa disposition, le montant des avances du Trésor nécessaires à l'exécution de son programme ayant été réduit à due concurrence.

Sur ces avances, l'O.M.A. a déjà remboursé au Trésor quelque sept milliards de francs.

Deux crédits s'élevant à 36,442,510 et 71,585,670 francs sont respectivement prévus aux projets de budget du Département des Finances pour les exercices 1945 et 1946, en vue de couvrir les frais d'administration du Ministère des Approvisionnements.

Les dépenses couvrant le fonctionnement du Cabinet du Ministre (traitement du Ministre et du personnel, dépenses de matériel, locaux, etc.) ont été régulièrement imputées à charge des crédits budgétaires; celles qui couvrent les frais des Missions économiques ont été imputées, ainsi qu'il est dit plus haut, sur les avances du Trésor consenties à la Mission et devront faire l'objet d'une régularisation ultérieure.

Il est absolument nécessaire qu'un compte général de dépenses et de recettes soit dressé par le Département, compte qui fera apparaître le boni et le mali des opérations traitées par lui. A ce moment apparaîtra l'importance des subsides qui devront être accordés par l'Etat, notamment pour le soutien de la politique des prix, et, d'autre part, des mesures qui devront être prises pour couvrir les déficits résultant d'opérations malheureuses, d'avaries de marchandises, de freintes, etc.

A titre d'indication, on peut chiffrer à 3 milliards 280,000,000 de francs le montant de la perte à couvrir par subside de l'Etat en ce qui concerne les importations alimentaires à fin juillet 1946. Une partie de ce subside, se montant à 2,842,750,000 francs et prévue parmi les crédits inscrits au budget du Ravitaillement pour l'exercice 1945, a fait l'objet d'un virement d'écritures, au profit de l'article 48 du budget pour Ordre, où s'inscrivent, ainsi qu'il est dit plus haut, les recettes effectuées du chef de créances sur l'Office commercial du Ravitaillement.

besloten deze op de begrotingen voor Orde te brengen, waar zij, voor het dienstjaar 1946, vermeld staan onder artikel 48.

Die ontvangsten bedroegen tot op heden ongeveer 12 milliard frank.

Wat de nijverheidsproducten betreft, die door Economische Zaken worden verdeeld, werden hun facturatie en invordering toevertrouwd aan het O.M.A., dat te dien einde beter uitgerust is dan het verantwoordelijk departement.

Het O.M.A. zet de invordering der verschuldigde sommen voort, maar tot nog toe werden de inkomsten, die het uit dien hoofde heeft geboekt, te zijner beschikking gelaten, daar het bedrag van de voor de uitvoering van zijn programma vereischte voorschotten van de Schatkist tot het verschuldigd beloop werd verminderd.

Op deze voorschotten heeft het O.M.A. aan de Schatkist reeds ongeveer zeven milliard frank terugbetaald.

Twee kredieten, ten bedrage van 36,442,510 frank en 71,585,670 frank, worden onderscheidenlijk voorzien in de ontwerpen van begroting van het departement van Financiën, voor de dienstjaren 1945 en 1946, ten einde de administratiekosten van het Ministerie van Bevoorrading te dekken.

De uitgaven, die de werking van het Kabinet van den Minister dekken (bezoldiging van den Minister en het personeel, uitgaven voor materieel, lokalen, enz.) werden regelmatig uitgetrokken op de begrotingskredieten; deze, die de kosten van de Economische Zendingen dekken, werden, zooals hooger gezegd, uitgetrokken op de voorschotten, die door de Schatkist aan de Zending werden toegestaan, en zullen later moeten geregeld worden.

Het is volstrekt noodig, dat het Departement een algemeene rekening van inkomsten en uitgaven opmaakt, waaruit het batig en het nadeelig saldo van zijn verrichtingen zal blijken. Dan zal het belang van de toelagen, die door den Staat zullen moeten verleend worden, o.m. voor het steunen van de prijzenpolitiek, en anderzijds het belang van de maatregelen, die dienen genomen om de tekorten te dekken, die voortvloeien uit nadeelige verrichtingen, beschadigingen van goederen, lekken, enz. aan het licht komen.

Bij wijze van inlichting, kan het verlies, dat door Staatstoelagen moet gedeckt worden in verband met den invoer van levensmiddelen tot einde Juli 1946, geraamd worden op 3,280,000,000 frank. Een deel van die toelage, ten bedrage van 2,842,750,000 frank en voorzien onder de kredieten, die op de begroting van Ravitailleering voor het dienstjaar 1945 werden gebracht, heeft het voorwerp uitgemaakt van een overdracht ten voordeele van artikel 48 van de begroting voor Orde, waarin, zooals hooger gezegd, de ontvangsten geboekt uit hoofde van schuldverdringen op den Handelsdienst voor Ravitailleering, voorkomen.

Quant à la perte affectant le secteur des Affaires Economiques, importations industrielles, elle peut être évaluée à 500 millions de francs.

Le Gouvernement a provoqué la régularisation du procédé de financement des Missions économiques par avances du Trésor, qui sont à présent autorisées par l'article 3 de la loi de Finances du 28 décembre 1945.

En résumé le déficit global de ces opérations s'élève approximativement, à fin juillet 1946, à 3,780 millions.

*
**

Nous n'entendons pas jeter un cri d'alarme puisque ces dépenses étaient, en principe, prévues jusqu'à concurrence de 2,842,750,000 francs.

Cependant, étant donnée l'importance des pertes réalisées à ce jour, nous avons estimé qu'il appartenait au Gouvernement de prendre les mesures nécessaires afin d'apporter toute la lumière sur ces opérations et notamment de rechercher les causes des malins enregistrés à ce jour.

Ce travail de contrôle, de vérification et de justification s'impose d'autant plus que les charges de l'Etat sont toujours plus grandes et que les sacrifices demandés au pays sont de même grandeur.

*
**

Quelques observations s'imposent encore au point de vue comptabilité.

Le budget du Ministère du Ravitaillement pour l'exercice 1945 prévoyait en son article 39 une somme de 2,842,750,000 francs pour intervention du Trésor résultant de la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession des marchandises importées. — Pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freinte, coulage, etc. — Dépenses diverses et de même nature.

Cette somme a été virée au crédit du budget des Dépenses pour Ordre de l'exercice 1946, article 48.

Nous croyons que cette opération est illégale. Tout virement doit être autorisé par la loi. Au fond, tout virement comporte une dépense supplémentaire pour l'article crédité. C'est au Parlement qu'il appartient d'en décider le crédit. Dans le cas qui nous occupe il n'y a pas seulement virement mais il y a emploi de fonds restés disponibles à la clôture d'un exercice, en l'occurrence à la clôture de l'exercice 1945.

De telles pratiques sont de nature à rendre plus difficile encore la compréhension d'opérations financières déjà difficiles par elles-mêmes.

Het verlies, dat den sector van Economische Zaken, invoer van nijverheidsproducten, treft kan geraamd worden op 500 miljoen frank.

De Regeering heeft de regularisatie uitgelokt van het financieringsprocédé der Economische Zendingen door middel van voorschotten van de Schatkist, die nu toegelaten worden door artikel 3 der wet van Financiën van 28 December 1945.

Kortom, het globaal tekort van die verrichtingen bedraagt, einde Juli 1946, ongeveer 3,780 miljoen.

*
**

Wij willen geen alarmkreet slaken, vermits die uitgaven principieel voorzien waren tot een bedrag van 2,842,750,000 frank.

Nochtans, gezien het belang van de tot nu toe geleden verliezen, hebben wij gemeend, dat de Regeering de noodige maatregelen dient te nemen om het volle licht op die verrichtingen te werpen en o.m. de oorzaken van de tot op heden geboekte verliezen op te sporen.

Die contrôle, dat onderzoek, die verantwoording zijn des te meer noodzakelijk, daar de lasten van den Staat steeds zwaarder worden en de opofferingen, die van het land worden gevegd, in dezelfde verhouding stijgen.

*
**

Eenige opmerkingen nog in verband met de boekhouding.

De begroeting van het Ministerie van Ravitaillement voor het dienstjaar 1945 voorziet in artikel 39 een som van 2,842,750,000 frank voor tusschenkomst van de Schatkist, voortvloeiende uit het verschil tussen den prijs van aanschaffing en den prijs van afstand van de ingevoerde waren. — Om het even welke algemeene verliezen, ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeden, enz. — Verschillende uitgaven van denzelfden aard.

Dit bedrag werd overgeschreven op het krediet van de begroeting der Uitgaven voor Orde van het dienstjaar 1946, artikel 48.

Wij zijn van meening dat die verrichting onwettelijk is. Iedere overschrijving moet door de wet toegestaan worden. In den grond, sluit iedere overschrijving een bijkomende uitgave in zich voor het gecrediteerd artikel. Het behoort aan het Parlement over het daarvoor bestemde krediet te beslissen. In het onderhavig geval, is er niet alleen overschrijving geweest, maar tevens gebruik van bij het afsluiten van het dienstjaar beschikbaar gebleven gelden, in dit geval, bij het afsluiten van het dienstjaar 1945.

Een dergelijke handelwijze is van dien aard, dat zij het begrijpen van financiële verrichtingen, die reeds moeilijk zijn in zich zelf, nog moeilijker maken.

En outre, pour le contrôle et la connaissance d'opérations se rapportant à un article d'un des budgets, il est absolument nécessaire de lui laisser son unité et sa vie propre, et de n'y apporter des modifications que dans la mesure où elles sont autorisées par la loi.

*
**

Pour le reste le budget des Dépenses pour Ordre de 1946 n'a donné lieu à aucune discussion.

Il a été adopté par 10 voix contre 7.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

C. EMBISE.

Le Président,

Fr. VAN BELLE.

Voor de contrôle en het begrijpen van verrichtingen betrekking hebbend op een artikel van een der begrotingen, is het, bovendien, volstrekt noodzakelijk hem zijn eenheid en eigen leven te laten, en er slechts wijzigingen in aan te brengen voor zoover zij door de wet worden toegestaan.

*
**

Voor het overige heeft de begroting der Uitgaven voor Orde van 1946 geen aanleiding gegeven tot enige bespreking.

Zij werd aangenomen met 10 stemmen tegen 7.

Dit verslag werd eenstemmig goedgekeurd.

De Verslaggever,

C. EMBISE.

De Voorzitter,

Fr. VAN BELLE.
